

Journals

No. 141

Thursday, February 7, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 141

Le jeudi 7 février 2002

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 371-0453 concerning the criminal justice system. —
Sessional Paper No. 8545-371-71-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bellemare (Ottawa-Orléans), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Sixth Report of the Committee (resolution on New Brunswick municipal bylaws). — Sessional Paper No. 8510-371-126.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 26*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Ms. Guay (Laurentides), Bill C-430, An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning terrorism (No. 371-0564);

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), one concerning the protection of the environment (No. 371-0565).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n^o 371-0453 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-371-71-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bellemare (Ottawa-Orléans), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le sixième rapport de ce Comité (résolution sur les règlements municipaux au Nouveau-Brunswick). — Document parlementaire n^o 8510-371-126.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 26*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), le projet de loi C-430, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet du terrorisme (n^o 371-0564);

— par M. Reid (Lanark—Carleton), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 371-0565).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-89 on the Order Paper.

PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pallister (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — That the charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Keddy (South Shore), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — That the motion be amended by striking out the words “the Standing Committee on Procedure and House Affairs” and substituting the following:

“a Special Committee of the House, the membership of which will be on the same party ratio as the Standing Committee on Procedure and House Affairs and be elected in each caucus by a secret ballot to be conducted under the direction of the Speaker in a process similar to that used by the House to elect the Speaker.”.

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate be now adjourned.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of today's debate on the motion for third reading of Bill S-14, An Act respecting Sir John A. MacDonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day, all questions necessary to dispose of the Bill be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 19, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-89 inscrite au Feuilleton.

PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pallister (Portage—Lisgar), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — Que l'accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Keddy (South Shore), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre », de ce qui suit :

« à un comité spécial de la Chambre, dont la représentation par parti sera proportionnellement la même que celle du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et dont les membres seront choisis par chaque caucus lors d'un scrutin secret tenu sous la direction du Président, selon un processus similaire à celui utilisé pour l'élection du Président de la Chambre. ».

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat soit maintenant ajourné.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion portant troisième lecture du projet de loi S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. MacDonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 19 février 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate on the motion for second reading of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, continue today and tomorrow, Friday, February 8, 2002, and that tomorrow, no later than the expiry of the time provided for Government Orders, all questions necessary to dispose of the motion be put, and if a recorded division is requested, it be deferred until Monday, February 18, 2002, at the ordinary hour of daily adjournment.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That this House proceed immediately to the putting of all questions necessary to dispose of the privilege motion.

PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pallister (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast);

And of the amendment of Mr. Keddy (South Shore), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough).

Pursuant to Order made earlier today, the question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 227 — Vote N° 227)

YEAS: 9, NAYS: 188

YEAS — POUR

Anders
Keddy (South Shore)
Strahl — 9

Grey
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)

Hearn
Meredith

Hill (Prince George—Peace River)
Pankiw

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, se poursuive aujourd'hui et demain, le vendredi 8 février 2002, et que demain, au plus tard à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient mises aux voix, et que si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé jusqu'au lundi 18 février 2002, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que cette Chambre procède immédiatement à la mise aux voix de toutes questions nécessaires pour disposer de la motion de privilège.

PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pallister (Portage—Lisgar), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast);

Et de l'amendement de M. Keddy (South Shore), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR: 9, CONTRE: 188

NAYS — CONTRE

Allard	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Assad	Assadourian
Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)	Bagnell
Beaumier	Bélanger	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Benoit	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Boudria	Bourgeois	Bradshaw
Brien	Brown	Bryden	Bulte
Burton	Byrne	Caccia	Cadman
Calder	Cannis	Caplan	Cardin
Carignan	Carroll	Casson	Castonguay
Catterall	Cauchon	Charbonneau	Chatters
Chrétien	Coderre	Collenette	Crête
Cullen	Cuzner	Dalphond-Guiral	Davies
Desjarlais	Desrochers	Dion	Dromisky
Drouin	Dubé	Duceppe	Duncan
Easter	Elley	Epp	Eyking
Farrah	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagnon (Champlain)	Gallant	Gauthier
Girard-Bujold	Godfrey	Godin	Goldring
Goodale	Graham	Grewal	Grose
Guay	Harb	Harvard	Harvey
Hilstrom	Ianno	Jaffer	Jennings
Johnston	Jordan	Karetak-Lindell	Kenney (Calgary Southeast)
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laframboise	Lalonde	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Loubier	Lunney (Nanaimo—Albemi)
MacAulay	Macklin	Malhi	Maloney
Manley	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Énard)
Matthews	Mayfield	McCallum	McLellan
Ménard	Merrifield	Mitchell	Moore
Murphy	Myers	Nault	Neville
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Pallister	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Perron	Pettigrew
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price	Proctor
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Richardson
Ritz	Robillard	Rocheleau	Rock
Roy	Savoy	Scott	Serré
Sgro	Shepherd	Skelton	Solberg
Sorenson	Speller	St-Hilaire	St-Jacques
St. Denis	Steckle	Stewart	Stoffer
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Toews	Tonks
Torsney	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)	Ur	Valeri
Vanclief	Venne	Wasylcia-Leis	Whelan
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams	Wood — 188

The question was put on the main motion and it was agreed to on division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Godfrey (Don Valley West), seconded by Mr. Wilfert (Oak Ridges), — That Bill S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Godfrey (Don Valley-Ouest), appuyé par M. Wilfert (Oak Ridges), — Que le projet de loi S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, February 19, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) — Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Canadian Multiculturalism Act, R.S. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-577-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets of the Canadian Dairy Commission for the dairy year ending July 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-836-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:41 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 19 février 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) — Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien, L.R. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-371-577-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière se terminant le 31 juillet 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-371-836-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17 h 41, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.